



Liceo "Andrea Maffei"

Viale F. A. Luffi, 7 - 38066 Riva del Garda (TN) • Tel. 0464552316/553511 • Fax: 0464552316 • mail: segr.liceo.maffei@scuole.provincia.tn.it

Liceo "Andrea Maffei"

*LICEO CLASSICO, LICEO SCIENTIFICO,
LICEO LINGUISTICO, LICEO DELLE SCIENZE UMANE, LICEO MUSICALE*

MOBILITA' STUDENTESCA INTERNAZIONALE

GUIDA OPERATIVA

Delibera del Collegio Docenti del 16 maggio 2023



Indice

1. Premessa
2. Finalità
3. Ambiti di applicazione
4. Fasi di realizzazione e modalità organizzative
5. Periodo di svolgimento e durata
6. Partecipazione alla mobilità
7. Ruolo e compiti delle famiglie ospitanti
8. Ruolo e compiti delle famiglie degli studenti ospitati
9. Responsabilità e coperture assicurative
10. I docenti accompagnatori
11. Norme di comportamento degli studenti ospitati e ospitanti
12. Spese, pagamenti e contributi

1. Premessa

La presente Guida operativa illustra e integra l'insieme delle procedure da attuare ai fini della realizzazione delle "Attività con rilevanza esterna - Capo II Sezione I" del Regolamento interno del Liceo Andrea Maffei.

2. Finalità

Il presente documento è finalizzato ad assicurare coerenza di comportamento ed omogeneità di gestione tra i diversi consigli di classe, individuare le figure di riferimento nella gestione della progettazione, fornire informazioni di carattere generale e di orientamento agli studenti e alle famiglie.

3. Ambiti di applicazione

La presente Guida operativa si applica alle seguenti attività: gemellaggi, scambi linguistico-culturali, settimane linguistiche e mobilità internazionale individuale.

I gemellaggi sono collaborazioni organizzate nel triennio intorno ad un progetto o un tema condiviso, prevedono una cooperazione tra Istituti del territorio nazionale e/o internazionale, in un'ottica di ampio respiro (possibilmente pluriennale) che possa consolidarsi nel tempo. Possono essere organizzati nel corso dell'intero anno scolastico in base alla disponibilità delle scuole partner e possono prevedere la mobilità fisica tra i partecipanti degli enti coinvolti.

Le proposte relative alle attività devono essere presentate e illustrate nelle loro finalità nei singoli Consigli di Classe entro il mese di novembre e inserite nel documento di classe. Il coordinatore dell'iniziativa deve elaborare il programma contenente gli elementi procedurali ed operativi.

Lo scambio linguistico-culturale è il soggiorno bidirezionale degli studenti in una famiglia ospitante e rappresenta un'esperienza interculturale volta ad integrare l'alunno nella cultura altra, facendogli esperire anche la lingua. Gli studenti frequentano la scuola ospitante e ospitano gli studenti della scuola coinvolta nello scambio.

La settimana linguistica è un soggiorno breve unidirezionale verso un Paese straniero centrato sull'approfondimento di aspetti linguistici attraverso un corso di lingua, corredato da visite



guidate di conoscenza culturale ed eventuali *stage* formativi presso aziende del Paese di destinazione.

La mobilità internazionale individuale:

- a) in uscita: consiste in esperienze di studio o formazione compiute all'estero da studenti italiani appartenenti al sistema di istruzione e formazione, per periodi non superiori ad un anno scolastico e da concludersi prima dell'inizio del successivo anno scolastico. Tale mobilità è regolamentata dalle Linee Guida Provinciali (DGP n. 209 dd. 16 febbraio 2018), alle quali si rimanda;
- b) in entrata: consiste in esperienze di studio in entrata da parte di studenti ospiti per periodi brevi o per l'intero anno scolastico.

4. Fasi di realizzazione e modalità organizzative

Gemellaggi e scambi linguistico-culturali

Nel progettare queste attività didattiche complementari si devono seguire le seguenti fasi:

- accordo con una scuola partner
- definizione di un progetto comune (ad esempio scambi virtuali, seminari tematici...)
- approvazione del consiglio di classe e comunicazione al collegio docenti
- realizzazione dello scambio o del gemellaggio in Italia o all'estero
- verifica delle attività svolte e valutazione dei risultati ottenuti

Il docente referente dello scambio e del gemellaggio, in collaborazione con la segreteria, organizza le attività didattiche e culturali. L'organizzazione tecnica dello scambio e del gemellaggio, quali la prenotazione e l'acquisto dei biglietti, la prenotazione a visite e ad eventuali viaggi d'istruzione, la verifica dei documenti per l'espatrio, è di competenza dell'ufficio di segreteria.

Settimane linguistiche durante l'anno (indirizzo Linguistico)

- richiesta dei preventivi per il corso di lingua ed eventuali escursioni/visite tramite contatti diretti con scuole specializzate da parte dei singoli docenti, oppure, in assenza di contatti diretti, tramite gara d'appalto (segreteria);
- presentazione e approvazione del progetto "settimana linguistica" da parte del consiglio di classe entro ottobre;
- richiesta dei preventivi per viaggio/spostamenti/transfer tramite gara d'appalto da parte della segreteria;
- inserimento del progetto nel documento di classe (novembre) e approvazione da parte del consiglio di classe, comprensivo della rappresentanza di studenti e genitori
- riunione informativa con le famiglie per la presentazione del viaggio e dei relativi costi
- adesione vincolante e versamento di acconto/quota tassativamente entro i tempi richiesti
- prenotazione della scuola e dei servizi in tempi congrui
- realizzazione della settimana linguistica
- verifica delle attività svolte e valutazione dei risultati ottenuti.

Settimane estive (tutti gli indirizzi)

- richiesta dei preventivi per il corso di lingua ed eventuali escursioni/visite tramite contatti diretti con scuole specializzate da parte dei singoli docenti, oppure, in assenza di contatti diretti, tramite gara d'appalto (segreteria)
- richiesta dei preventivi per viaggio/spostamenti/transfer tramite gara d'appalto da parte della segreteria
- riunione informativa con le famiglie per presentazione del viaggio e dei relativi costi
- adesione vincolante e versamento di acconto/quota tassativamente entro i tempi richiesti



- prenotazione della scuola e dei servizi in tempi congrui, al fine di poter assicurare il prezzo più vantaggioso per le famiglie
- realizzazione della settimana linguistica
- verifica delle attività svolte e valutazione dei risultati ottenuti.

Mobilità internazionale individuale

Per la mobilità in uscita si rinvia alle Linee Guida Provinciali (DGP n. 209 dd. 16 febbraio 2018).

Per la mobilità in entrata:

- compilazione scheda informativa studente da parte del docente referente dell'intercultura
- inserimento dello studente ospitato nell'anagrafe degli studenti del Liceo
- inserimento nella classe individuata dal Dirigente Scolastico, in base all'età anagrafica e al percorso di studi
- nel caso di rapporti pregressi tra ospite e ospitante (esempio: studente del Maffei che ha trascorso l'anno all'estero che decide di ospitare il proprio *host*) si cercherà, nel limite del rispetto di quanto sopra, di inserire lo studente nella medesima classe
- il consiglio di classe accoglie lo studente ricorrendo a forme di flessibilità didattica ed organizzativa, definendo un piano di apprendimento personalizzato e l'orario settimanale delle lezioni
- il consiglio di classe indica un docente tutor con l'incarico di fare da tramite tra lo studente, la famiglia, l'organizzazione promotrice dello scambio e tutta l'istituzione scolastica
- gli studenti in ingresso si impegnano a rispettare il regolamento interno della scuola e sono tenuti a collaborare con i docenti e con gli studenti della classe
- la famiglia ospitante si impegna a far rispettare il regolamento interno della scuola e applica la sua funzione di controllo sulla frequenza delle lezioni. -Si impegna altresì a prendersi a carico eventuali spese di uscite o viaggi di istruzione se svolte durante il soggiorno dello studente ospitato. Al termine del periodo di frequenza, allo studente viene rilasciata da parte della scuola l'opportuna documentazione in relazione alla durata del percorso formativo svolto.

5. Periodo di svolgimento e durata

Gemellaggi e scambi linguistici culturali

Lo scambio linguistico-culturale e il gemellaggio possono durare da un minimo di una settimana ad un massimo di due settimane ed essere realizzati nel corso dell'anno scolastico o su più anni scolastici, prevedendo di norma una fase in cui ogni studente ospiti il proprio partner della scuola gemella e una fase in cui lo stesso venga ospitato per un periodo di tempo analogo a quella dell'ospitalità data.

Settimane linguistiche durante l'anno (indirizzo linguistico)

La settimana linguistica non può avere una durata inferiore ai 7 giorni (6 pernottamenti), come previsto dalla Regione Trentino Alto Adige per l'ottenimento dei contributi, e comunque non superiore agli 8 giorni (7 pernottamenti). Al fine di ottenere il finanziamento di cui sopra, il programma di studio deve obbligatoriamente contemplare 25 momenti-lezione.

Settimane linguistiche estive (tutti gli indirizzi)

I soggiorni linguistici estivi non possono avere una durata inferiore ai 14 giorni (13 pernottamenti), come previsto dalla Regione Trentino Alto Adige per l'ottenimento dei contributi. Al fine di ottenere il finanziamento di cui sopra, il programma di studio deve obbligatoriamente contemplare 25 momenti-lezione a settimana.

Mobilità internazionale individuale

1. per la mobilità in uscita si rinvia alle Linee Guida Provinciali (DGP n. 209 dd. 16 febbraio 2018)
2. per la mobilità in entrata il periodo è variabile in base alla richiesta



6. Partecipazione alla mobilità

Gemellaggi e scambi linguistici culturali

Possono partecipare allo scambio e al gemellaggio gli studenti delle classi dell'indirizzo linguistico, secondo il piano delle attività predisposto dal Dipartimento di Lingue straniere, e gli studenti appartenenti ad altri indirizzi di studio se coinvolti in progetti bilaterali e multilaterali con scuole estere.

Per l'indirizzo linguistico, lo scambio e il gemellaggio devono coinvolgere almeno l'80% degli studenti del gruppo classe; qualora alcuni studenti non possano ospitare, la scuola accetta accordi privati tra le famiglie degli studenti del gruppo classe. La partecipazione allo scambio e al gemellaggio implica l'accettazione ad ospitare uno/a studente/ssa della scuola partner. Qualora tale accettazione non fosse possibile - anche contemplando le modalità di ospitalità sopra menzionate - lo/a studente/ssa non può prendere parte all'attività. Gli alunni che non partecipano all'attività vengono aggregati ad altre classi della scuola nella fase di scambio all'estero; vengono invece coinvolti nelle attività didattiche previste dal programma di scambio quando svolte in Italia.

La scuola ospitante e la scuola partner provvedono agli abbinamenti degli studenti tenendo conto di eventuali iniziative pregresse (ad esempio scambi virtuali, progetti in e-twinning...) o di eventuali manifestazioni d'interesse dichiarati dagli studenti ospitanti e ospitati.

Settimane linguistiche durante l'anno (indirizzo Linguistico):

Per la partecipazione alle settimane linguistiche sarà necessaria l'adesione di almeno l'80% di ogni singola classe coinvolta (per le classi articolate si intende l'80% degli studenti della terza lingua interessata).

Gli alunni che non partecipano all'attività vengono aggregati ad altre classi della scuola durante lo svolgimento della settimana linguistica.

Settimane linguistiche estive (tutti gli indirizzi)

La partecipazione è su base volontaria e le settimane linguistiche verranno attivate con un numero minimo di 10 partecipanti.

Mobilità internazionale individuale

1. per la mobilità in uscita si rinvia alle Linee Guida Provinciali (DGP n. 209 dd. 16 febbraio 2018);
2. la mobilità in entrata è su richiesta volontaria.

7. Ruolo e compiti delle famiglie ospitanti

In caso di gemellaggi e scambi linguistici culturali la famiglia ospitante, oltre ad offrire vitto e alloggio, assume due ruoli fondamentali:

- a funzione di intermediazione: attraverso l'interazione della vita quotidiana con la famiglia, lo/a studente/essa ospitato/a prende contatto con la cultura altra e ne apprende le differenze salienti, nonché migliora le proprie competenze linguistiche nel caso di scambi con l'estero
- funzione di controllo: la famiglia ospitante si impegna a far rispettare allo studente il Regolamento interno dell'istituto, l'orario e il calendario; applica la sua funzione di controllo sulla frequenza delle lezioni; si impegna inoltre a giustificare le assenze.

I compiti della famiglia ospitante sono:

- garantire vitto e alloggio per tutta la durata del soggiorno;
- fornire i pasti principali (colazione, pranzo, cena) a casa o fuori casa, comunque a carico della famiglia ospitante; nel caso di allergie o intolleranze bisogna tener conto di quanto segnalato dallo studente ospitato tramite la scheda informativa
- garantire regole di accoglienza dignitose



- integrare quanto più possibile lo/a studente/essa nella vita familiare facendolo/a sentire a proprio agio e quindi favorendone il benessere quotidiano
- richiedere allo/a studente/essa ospitato/a di attenersi alle regole stabilite tra la scuola e le famiglie ospitanti
- assicurarsi della sua partecipazione alle attività programmate dalla scuola durante lo scambio
- invitare lo/a studente/essa ospitato/a ad eventuali escursioni-o gite familiari senza aggravii di spesa per lo/a stesso/a
- avvisare immediatamente il referente dello scambio qualora ci siano delle criticità durante il soggiorno
- trattare i dati personali degli studenti ospitati con riservatezza.

8. Ruolo e compiti delle famiglie degli studenti ospitati

In caso di gemellaggi e scambi linguistici-culturali, settimane linguistiche durante l'anno e estive, le famiglie degli studenti ospitati devono attenersi alle seguenti regole:

- controllare la validità dei documenti personali prima della partenza (carta d'identità e passaporto, tessera sanitaria, eventuale permesso di soggiorno)
- informare il docente accompagnatore di eventuali malattie, allergie e intolleranze e della necessità di assumere farmaci, sempre nella riservatezza dei dati sensibili
- essere consapevoli del programma di viaggio e delle attività svolte durante lo scambio e gemellaggio
- fornire un vestiario adeguato per la permanenza del soggiorno
- consegnare tutta la documentazione richiesta alla segreteria didattica entro le tempistiche indicate
- rendere consapevoli i propri figli della necessità di rispettare le norme di comportamento indicate per la buona riuscita del progetto stesso
- chiamare i docenti accompagnatori solo in caso di comprovata necessità.

9. Responsabilità e coperture assicurative

Gemellaggi e scambi linguistici - culturali

Tutte le attività organizzate all'interno del programma di scambio linguistico-culturale e di gemellaggio da parte degli studenti ospitati sono a carico della scuola ospitante. Gli spostamenti da/per la scuola sono a carico della famiglia ospitante, fermo restando le coperture assicurative previste dalla scuola, come di seguito riportato.

Gli studenti ospitati e ospitanti seguono tutte le attività proposte nel programma e sono affidati alla responsabilità dei docenti dell'Istituto ospitante e dei docenti accompagnatori.

Le coperture assicurative degli studenti del Liceo Maffei sono quelle previste e stipulate dalla Provincia Autonoma di Trento in quanto studenti dell'Istituto e partecipanti ad un'iniziativa organizzata dalla scuola. Possono essere previste assicurazioni aggiuntive (ad es. assicurazione per l'annullamento volo/viaggio, assicurazione medico-sanitaria per i paesi extraeuropei).

Settimane linguistiche durante l'anno scolastico

I partecipanti alla settimana linguistica hanno la copertura assicurativa della P.A.T. in quanto attività organizzate dalla scuola. Inoltre si possono prevedere un'assicurazione aggiuntiva per l'annullamento del volo.

Settimane linguistiche estive

I partecipanti alle settimane linguistiche estive hanno la copertura assicurativa della P.A.T. se organizzate dalla scuola. Inoltre si possono prevedere un'assicurazione aggiuntiva per l'annullamento del volo/viaggio e un'assicurazione medico-sanitaria per i paesi extraeuropei).



Nel caso di settimane linguistiche organizzate da enti esterni si rimanda a quanto stabilito dall'Ente stesso.

Mobilità internazionale individuale

- a) per la mobilità in uscita si rinvia alle Linee Guida Provinciali (DGP n. 209 dd. 16 febbraio 2018);
- b) Gli studenti in mobilità in entrata devono provvedere a stipulare una loro assicurazione.

10. I docenti accompagnatori

In caso di gemellaggi e scambi linguistici-culturali, settimane linguistiche annuali ed estive, i docenti accompagnatori devono:

- vigilare sul comportamento degli studenti durante le attività
- far rispettare orari e attività previste nel programma
- aiutare gli studenti in caso di necessità
- mettere al corrente gli studenti del programma predisposto dalla scuola ospitante
- informare gli studenti che al termine delle attività didattiche, previste dalla scuola ospitante, i docenti accompagnatori saranno reperibili telefonicamente, ma non potranno esercitare una sorveglianza diretta. Quando gli studenti si trovano presso le famiglie, la responsabilità ricade infatti sulle famiglie stesse.

11. Norme di comportamento degli studenti ospitati e ospitanti

In caso di gemellaggi e scambi linguistici-culturali, settimane linguistiche annuali ed estive, gli studenti ospitati e ospitanti devono:

- avere sempre con sé una copia del proprio documento d'identità o passaporto, tessera sanitaria o assicurazione sanitaria, numero telefonico del docente accompagnatore e della famiglia ospitante
- rispettare le regole della scuola partner indicate dai docenti accompagnatori
- rimanere sempre in gruppo durante lo svolgimento di attività proposte durante lo scambio e non svolgere attività di propria iniziativa pur avendo informato i docenti accompagnatori e la famiglia ospitante
- rispondere prontamente alla chiamata del docente accompagnatore
- rispettare cose e persone della propria scuola e della scuola partner
- adattarsi allo stile di vita della famiglia ospitante
- risarcire danni causati volontariamente
- non fare uso di alcol o droghe
- non fumare all'interno di spazi pertinenti agli edifici scolastici
- non fumare presso la famiglia ospitante.

In caso di violazione delle norme sopra menzionate, lo/a studente/essa può essere rimpatriato/a con costi a carico dei genitori/responsabili.

Le violazioni vengono riferite al Consiglio di Classe che può prendere misure sanzionatorie nei confronti degli studenti trasgressori. Qualora uno/a studente/essa, seppur per motivi indipendenti dalla sua volontà, fosse impedito a continuare l'esperienza dello scambio, saranno i genitori, in assenza di un docente accompagnatore che possa supportarlo, ad organizzarne il rientro, in accordo e con l'assistenza delle scuole.

Mobilità internazionale e individuale

Per la mobilità in uscita si rinvia alle Linee Guida Provinciali (DGP n. 209 dd. 16 febbraio 2018).

Gli studenti in mobilità in entrata devono:

- avere sempre con sé una copia del proprio documento d'identità o passaporto, tessera sanitaria o assicurazione sanitaria, numero telefonico della famiglia ospitante
- rispettare le regole della scuola partner indicate dalla famiglia ospitante



- rimanere sempre in gruppo durante lo svolgimento di attività proposte durante il soggiorno e non svolgere attività di propria iniziativa durante le ore curricolari
- rispettare cose e persone della scuola ospitante
- risarcire danni causati volontariamente
- non fare uso di alcol o droghe
- non fumare all'interno di spazi pertinenti agli edifici scolastici.

Le violazioni vengono riferite al Consiglio di Classe che può prendere misure sanzionatorie nei confronti degli studenti trasgressori.

12. Spese, pagamenti e contributi

Gemellaggi e scambi linguistici-culturali

L'adesione alla partecipazione allo scambio e al gemellaggio è vincolante in termini di ospitalità e costi previsti. Solo in caso di gravi e comprovati motivi lo/a studente/ssa può ritirare la propria adesione. Le spese di viaggio e per tutte le attività connesse allo scambio e gemellaggio (pullman per uscite didattiche, visite a musei, attività specifiche del progetto...) sono comprese nella quota versata dalla famiglia – salvo altre indicazioni – mentre le spese di soggiorno (vitto e alloggio) sono a carico della famiglia ospitante, salvo accordi diversi con la scuola partner. Le spese di viaggio e alloggio dei docenti accompagnatori sono a carico della scuola di appartenenza. Le famiglie aderenti al progetto provvedono a versare la quota prevista alla scuola attraverso le modalità di pagamento indicate dalla stessa. Partecipano allo scambio solo coloro che hanno regolarmente pagato la quota richiesta. In caso di rinuncia le somme versate non coperte da assicurazione non saranno rimborsate.

Settimane linguistiche annuali ed estive

L'adesione alla partecipazione è vincolante. Solo in caso di gravi e comprovati motivi lo/a studente/ssa può ritirare la propria adesione. Le spese di viaggio, soggiorno, corso di lingua e altre attività (pullman per uscite didattiche, visite a musei, attività specifiche del progetto...) sono comprese nella quota versata dalla famiglia, salvo altre indicazioni. Le spese di viaggio e alloggio dei docenti accompagnatori sono a carico della scuola di appartenenza. Le famiglie aderenti al progetto provvedono a versare la quota prevista alla scuola attraverso le modalità di pagamento indicate dalla stessa. Partecipano allo scambio solo coloro che hanno regolarmente pagato la quota richiesta. In caso di rinuncia le somme versate non coperte da assicurazione non saranno rimborsate.